

# RUT

## Jawen unanmati janchaki

Na miyui jawendua xanen ibujaida pepa Davidin xenipabu ainbukidiki. Yununika kushipabutian Belén anu ana unanuma jiweaibun ainbu betsa Rut Israelin enabumabia Israelin enabu junin ainwaniwen taea Diosun dananma Rut Jesúsun xenipabu idianiki.

Na miyui tanakubainkin David xanen ibujaidaitian atimas kenenibukiaki, ja año 1000tian Cristo judiamatianan.

---

### Israelin enabu juni betsa Elimélec jawenabube Moab mai pakea betsa anu jiwei kanikiaki, na janchadan

**1** <sup>1-2</sup>Israelin enabu unanti wanikabun jatu medabewakubainaibun jabiatiandi ana ui ikamawen taea jatun bai yunu beneama eskadabeswen taea Israel mai pakea jidabi anu dasibi bunijaidabaunaibun Judán enabu juni betsa jawen kena Elimélec mae Belén anu jiwebia buniwen taea Jene Jordán pukebainkin jawen ain Noemí inun jawen juni bake dabe Mahlón inun Quilión jatu xetukunamakin jatu jiwemayunun ika Moab maiwan pakea betsa anu bui jikimabu Belén anua buimabu jatube jiweabuwen taexun: “Efrata nawabuki”, iwanan, jatu kenakubainibukiaki.

<sup>3</sup>Jadi kaima jawen bene Elimélec mawakin Noemí inun jawen juni bake dabe jatu xunuinma jiweyuabun <sup>4</sup>janua jawen juni bake dabe ewatan jabiadia Moab ainbu dabe bimabu jatun kenadan, Orfá inun Rut inikiaki. Janua jatu jaska waimabu ma 10 año kaya <sup>5</sup>jabiatiandi Noemín juni bake dabe Mahlón inun Quilión mawashinabun Noemí beneuma inun bakeuma inun babauma nuitapai jawen babawan dabebe besti jiweyuabun

### Noemí Rutbe Belén anu chintunikiaki, na janchadan

<sup>6</sup>jawen mae Belén anu Jehován yunu ma jatu ana pawaxunima Moab anuxun Noemín bana ninkatan <sup>7</sup>jawen mae Belén Judá mai pakea anu

ana chintuin juaya jawen babawan dabetun chibain jatun mae anua kainbaini bui <sup>8</sup>jabetan bai tanabainaibu Noemí niti itan jawen babawan dabe yuikin:

—Ebe kama chintunbaini matun ewan jiwe anu jiwei budikanwen. Ea inun en juni bake dabe man nuku duawaima keska wadiakin jau Jehován matu duawadiakubainxanunwen. <sup>9</sup>Jhován matu medabewaya juni pepa benewatan man unanuma jabe jiwetiduki— jatu watan nichinkin jatu tantsu adabebia ja dabe kaxai taekin <sup>10</sup>Noemí yuikin:

—Jaskamaki. Min mae anu mibe nun kii— akabu <sup>11</sup>ninkamas Noemín jatu nemajaidakin:

—Man en bake keskabuun, jaskamaki. Chintundibainkanwen. ¿Jaskai man ebe juai? Ana en bake bitidumaki, jabu man benewatidudan. <sup>12</sup>Matun ewan jiwetan chintunbaini budikanwen. En ma yuxabuwen taea en ana beneyatidumaki. Jakia man jaska shinankin manatidudan, na jabiatian tsuanda ea bitan badikis ea chuta juni bake en matu bixuntidudan, en jaskayadan, man manakeanaii. <sup>13</sup>¿Ja dabe ewaibun jatu bene wakatsi man manatidumen? ¿Man beneumas jiwexun man manakubaintidumen? Jaskamajaidaki, en bake keskabuun, Jehován ea nuitapawakin ea bika tenemaikiki. Jaska enas en tenepanan matu dikabi man nuitapai uin en bika tenekatsi ikamaki— jatu wa

<sup>14</sup>jabu ana jawen nui kaxakubaini nesetan atimas Orfán shinan betswatan jenebainkatsi Noemí tantsu abaini kaya jakia Rut ja kama bashikutan jabe kaya <sup>15</sup>Noemín ana Rut yuikin:

—Uinwen. Min dai en babawan betsa jawenabu anu inun jawen mekenika yushibubu anu ma chintunkainikiki. Miadi jabe kaditanwen— aka

<sup>16</sup>ninkamas Rutin kemakin yuikin:

—Mia dapaxkakin en mia jenebaintanun ana ea yunuyamawe. Min janu kai anu en mibe kii. Janu min jiweai anu en mibe jiwediaxanaii. Minabu enabudi ixanikiki. Min mekenika Diosdan, en Dios idiaxanikiki. <sup>17</sup>Min mawai anuadi eadi en mawadiaxanaii. Janu mia maiwaibu anu jabianudi ea maiwatidubuki. Nun mawai anu besti nun paxkatiduki. Jakia ja en mia yubaxu en akamaken ea ichakajaidawakin jau Jehován ea kupixanunwen— atan

<sup>18</sup>jaska Rutin shinan pewaxu Noemín unantan jau jabe kanun ana jawa yuiama jabe kai <sup>19</sup>jaska wabaini jabetan bai tanakubaini atimas jawen mae Belén anu kematan jikikaini kaya tsuanda uintan kakabaunaibun ainbuaibun yuikin:

—¿Jadan, jabiamen, Noemínan?— ikeakeaibun

<sup>20</sup>jatun jancha ninkatan Noemín jatu yuikin:

—Ana ea Noemín wankin kenama ea kenakinan, “Mará” ea wakanwen, “Muka Ainbu” wakinan, Dios kushipajaida dasibi binuatun

muka keskawen ea bika tenemakin mata waimakidan. <sup>21</sup>Nenua beneya inun bake dabeya en kainkainiki. Natian nenu ana juidan, jaska Jehován bechipaikin ea akima beneuma inun bakeumadi en chintunkidanaii. Jaska wakin Jehová kushipajaida dasibi binuatun ea nuitapawakin yumanwankin ea kupiniwen taexun man ea ana “Noemí Batapa” wakin kenatidubumaki— jatu wa

<sup>22</sup>jaskakunkidani jawen babawan Moab nawa Rutbe Moab anua chintunkidanidan, janu jatun xekiwan betsa cebada tsekakin taewaibutian jawen mae Belén anu Noemí jikitushi jaskanikiaki.

**Boozin bai anuxun xekiwan mextekin nidi akaibu  
Rutin mitukin binikiaki, na janchadan**

**2** <sup>1</sup>Noemín bene Elimélecin enabu betsa jawen kena Boozdan, bai inun pei ichapa jayawen taexun dasibubun jawen jancha ninkakubainaibun

<sup>2</sup>xaba betsatian Rutin Noemí yukakin yuikin:

—Xekiwan cebada tsuanda jawen bai anuxun tsekaibu ewen nuikin ea nemabuma jatu ichun kakunkainkin cebada mexkan tsekakin nidi akin chaka waibu ¿en mitutanun min ea nichintidumen?— aka Noemín kemakin yuikin:

—Min en bake keskaki. Uinda kaxun benatanwen— aka

<sup>3</sup>Rut kai jawa unanmabia jawen benen epa Elimélecin enabu betsa Boozin bai anu jikixun jawa yuiabuma mextekubainaibu jatu ichun kakunkainkin cebada mexkan nidi ikai jenekubainaibu tupikin Rutin ichawakubainaya <sup>4</sup>jabiatiandi Belén anua Booz jui jawen bai anu jikitan jawen beya chibankin tsekaibu jancha duapawen Dioskidi jatu jancha wakin:

—Jhován jau matu medabewanunwen— jatu wa jabundi kemakin yuikin:

—Jhován duawakin jau mia pepawadianunwen— akabu

<sup>5</sup>xekiwan cebada mexkan ichawai Rut jatu ichun kai uintushikin jatun jatu tsekamai dayadu xanen ibu Boozin yukakin:

—¿Ja ainbu chipashdan, tsuan bake jua ikimenkain?— aka

<sup>6</sup>dayadu xanen ibun kemakin yuikin:

—Moab anua Noemí chintunkidanaya ja Moab nawa ainbu chipash jabe jushian ikikiki. <sup>7</sup>“Tsekaibu ichun cebada mexkan nidi ikai tupikin ¿ichawakubainpa?” ikin ea yukaxuki. Penama tupikin taewa juindukunwanmas eskadabes na jatian juindukun pishtatan ana dayakidani ikikiki— aka

<sup>8</sup>Rut anu kaxun Boozin yuikin:

—Chipashaan, ea ninkawe. Xekiwan cebada mexkan tupikin ichawai juni betsan bai anu kayamaxanwen. Xaba tibi en dayadu ainbuaibu

dayaibu anua besti bibidan bibidanwen. <sup>9</sup>Januxun janidaxun en dayadubun tsekaibu uinkin jatu ichun xekiwan cebada mexkan nidi akin chaka waibu tupikin ichawakubainxanwen. Jau tsuan mia ichakawayamanun en dayadu junibu en ma yunuxuki. Min unpax manuai ja shumuki unpax bexun akaibu jatubetan adiakubainwen— aka

<sup>10</sup>ninkai Rut danti iki maiki beti itan yuikin:

—En minabumabiaken ¿jaskai ewen nuikin min ea medabewakatsi ikai?— aka

<sup>11</sup>Boozin kemakin yuikin:

—Min bene mawaimaken min yaya min duajaidawakubainaya en ninkashina en unaiin. Nun nawa betsa min nuku unandiana nukube jiwunun ika min mai pakea inun min ibubu min jenebidanshina en unandiaai. <sup>12</sup>Jau Diosun mia manakununwen. Enabu min duawakubidanimawen taexun Israelin enabu mekenika Dios Jehován jancha min chibankatsi ikaidan, jau mia pepawakubaindiaxanunwen— aka

<sup>13</sup>Rutin kemakin yuikin:

—Min ea jaska jancha wakin min ea benimawaii, jaska min ea jancha pewaidan, en min dayadumabiakenan— aka

<sup>14</sup>ka ibaikin ma badi manananbi piaibutian Boozin Rut kenakin yuikin:

—Nenu juwe. Misi bixun yuchi bunkashki pukutan piwe— aka tsekaibube Rut tsaua xekiwan tsuiabu Boozin Rut inan pikin yaniwatan jawen texe adutan <sup>15</sup>xekiwan cebada mexkan nidi akin chaka waibu ana ichawai Rut benikainken jawen dayadubu Boozin yunukin:

—Man tsekaxun manchinbainai dapi jawen mexkan nidi ikai jau tupikin ichawakubainun nemayamakanwen. <sup>16</sup>Ja dikabi jau ichapawanun tsekaxun manchinkin june mexkan eskadabe nidi axunkubainkanwen. Tsuan ichakawayamadiakanwen— jatu wa

<sup>17</sup>Boozin bai anu kaxun mexkan nidi ika tupikin ichawakubainkin ma badi jikikainaya jenetan jati ichawaxu kusha kusha akin jawen jexe ichawatan tanakin 20 kilo binua xekiwan cebada <sup>18</sup>peubaini jawen mae anu chintunkidani jawen yayan jiwe anu jikixun uinmatan januxun badi manananbi pikin texewabidana jawen kapanan anua bixun Noemí inan

<sup>19</sup>Noemín yukakin:

—¿Jani min dayaxumen, ikisdan? ¿Jania xekiwan cebada ichapajaida min bixumen? Tsuanda mia medabewaxu Diosun jau pepawakubainunwen— aka

janu ka dayaxu jawen yaya Rutin yuikin:

—Ja bai anu kaxun xekiwan cebada mexkan tupikin en ichawatanxudan, jawen ibudan, Boozki— aka

<sup>20</sup>benimakin Noemín kemakin yuikin:

—Nukunabu mawadiabuma medabewani inun nun jiwediayuabu Jehová pepatun nuku medabewamiswen taexun en kenjaidawaii.

Boozdan, en benen enabi kayabiki, medabewakin jau nuku mekenunwen, nukun beya chibankinan— aka

<sup>21</sup>Januxun Rutin ana banabimakin:

—Ja dikabi xekiwan tseka keyudiabuma jawen dayadu ainbuaibube dayakunkainkin en jatubetan tseka keyuxanun ea yuixuki— aka

<sup>22</sup>Noemín jawen babawan Rut kemakin yuikin:

—Peki. Min en bake keskawen taea jau mia ichakawayamaxanunbun juni betsan bai anu dayai kayamaxanwen. Boozin dayadu ainbuaibube besti kakin xekiwan cebada mexkan tupikin ichawakubainxanwen— aka

<sup>23</sup>Jawen yayabe jiweyuxun Boozin dayadu ainbuaibube dayakunkaini ma xekiwan cebada tsekakin keyutan ja kachu xekiwan trigo tsekadiaibu xekiwan trigo mexkan nidi ika jenebainaibu tupikin ichawadiakubaini ma tsekakin keyuabun Boozin bai anu Rut ana kamaken

### Boozin jawen duapa jatu uinmanikiaki, na janchadan

**3** <sup>1</sup>Janua xaba betsatian Noemín jawen babawan Rut yuikin:

—Min en bake keskawen taexun benimai unanuma jiwei min pepakunkainxanun en mia juni pepa benaxunaii, min benewaxanunan.

<sup>2</sup>Eska shinankin en mia yuii ea ninkawe. Boozdan, jawen dayadu ainbuaibube min dayashina anu na jabia meshu medan jawen dayadu junibubetan jawen bai anu kaxun xekiwan cebada manchinshinabu niwewen katai bukanikiki. <sup>3</sup>Min eska kaintanun mia yuinun ea ninkawe.

Nashitan min bachi pe sawetan xeni ininipawen itan janu dayaibu anu katanwen. Jakia jau Boozin mia uinyamanun jawen daya keyutan pikin nuxukin keyudiamaken bechimayuama juneyutanwen. <sup>4</sup>Janua jani Booz uxaimenkain, uinjaidatanwen. Xekiwan cebada jexe manchinxun tsuan june meshu medan yumetsutiduma dasibi jaki uxai keyubaunabun mia taxnikaini Booz anu kaxun jawen dakukuti jawen tae juyabukua bepentan jawen tae jawa metsamama dakaxanwen. Min jaska daka mia bechitan min jaskaxanun jatun mia yuixanikiki. Dateyamaxanwen— aka

<sup>5</sup>Rutin kemakin yuikin:

—Dasibi min ea jaska yuixu keska en iki kaii— aka

<sup>6</sup>jaska jawen yayan yunuxu keskai jawen yuda jawenduatan bai anu kai jikitan junexun uianyan <sup>7</sup>Boozin pikin nuxukin keyutan benimakain uaxanun ika kaxun xekiwan cebada manchin pewatan jaki daka ma uxaken chipu dasibi uxai keyuaibun jawa jatu banawama june Booz anu Rut ka jawen tae juyabukuakidi bepentan jawen taekidi dakatan jawa metsamama dakaken <sup>8</sup>yamenapun Booz bestenkauan dabekekauankin jawen tae taxkuankidi ainbu betsa daka mei teku itan <sup>9</sup>Boozin yukakin:

—¿Min tsua juamen?— aka Rutin kemakin:

—En min dayadu Rutki. Miadan, min enabi kayabiwen taexun matun beya keska wakin ¿min ea tsumatidumen, ea ainwankinan?— aka

<sup>10</sup>Boozin kemakin yuikin:

—Jehován jau mia duawakin pepawaxanunwen. Min bene ma mawabai maken min benen ewa jeneama min ainbu pepajaidaki. Dasibibun mia uinkanikiki. Mabaya kasmai, mabuuma nukunabu juni betsa jawendua pepadi ea keskama bedunan duakabi bene wakatsi min jatu benama jakia min ea anu besti juxuki. <sup>11</sup>Min ainbu pepajaidakin jatu uinmaya dasibi en mae anu jiweabun unainbuwen taea jawa dateyamawe. Jaskawen taexun min ea jaska yukai keska en mia atiduki. <sup>12</sup>Chanima en minabuki. Jakia minabu kayabi betsan ea binua min bene kayabi jayadiki. <sup>13-14</sup>Ikis na jabia meshu medan jabianu iyuwe. Meshukidi ja juni min benen enabi ea binuatun nukun beya keska chibankin mia mekekatsis iki jau mia axunxanunwen. Jakia mia akamaken Jehován ea ninkaya en mia yubaii. Jabianu uxayuwe, penadiama katanxunan, jau ainbu nenu min juxu jau tsuan unanyamanunbunan— aka jaska yuia ja meshu medan Boozin tae dapi Rut uxashini penai xabakidanaya bestentan

<sup>15</sup>Boozin yuikin:

—Min jawen yabukua uxashinai pekatan ja tadi puntekin punkinwanxun tsumawe— aka Rutin tsumaken Boozin 40 kilo binua xekiwan cebada deuxunkin matawaxuntan medabewakin iama Rutin iabaini jawen mae anu kai

<sup>16</sup>jawen jiwetan jikiaya jawen yaya Noemín yukakin:

—Yayaan, ¿mia jaska wa min ninkatanai?— aka jaska dasibi Boozin yuikin axu Rutin Noemí banabimakin:

<sup>17</sup>—“Jawa buama min yaya anu min katidumaki”, iwanan, na xekiwan cebada dasibi ea inan en bexuki— aka <sup>18</sup>benimakin Noemín yuikin:

—En bake keskatuun, jaska Boozin mia akai manayuwe. Jaska mia yubaxu shinankin Booz na jabiatian juindukuntiduma pewakin keyuikiki— aka

### Boozin Rut binikiaki, na janchadan

**4** <sup>1</sup>jaskashini chipu Booz Belén kenekin kebenaranibu anu jawen jikiti xui dapi janu junibu ichamisbu anu jikitan tsaua ja junikidi Rut Boozin yuishinai Rutin benen enabi kayabi jikikidanai Boozin bechitan kenakin:

—Xexei, juyuwe. En mibe jancha jayaki. Nenu tsauyunuwe— aka jui jabe tsauaya <sup>2</sup>januxun jawaida jau jabun tsauxun ninkai benunbun 10 anibu unanepabu Boozin jatu kena bea jatube tsauxun ninkaibun <sup>3</sup>Boozin jawenabu kayabi kenaxu yuikin:

—Eskawen taexun en mia akaidan, min unaiin, nukunabi kayabi Noemí Moab anua chintunkidanshinadan. Jawen bene Elimélecin bai Noemín jawenabu inankatsi ikikiki, jawen pei bikatsidan. <sup>4</sup>¿Jaskadamenkainan?

min ninkaya en mia yuiaidan. Min bechipaiaidan, min bitiduki. Na mapubaunabu inun anibu unanepabu nukube tsauxun ninkakin uiainbun documento watan biwe. Ea en Elimélecin enabi kayabibidan, ea binui min jawenabu kayabijaidawen taexun mian dukun ja bai min bitiduki. Min biama ea yuiwe. Jakia mia kachudan, en eaki. En ean bitiduki— aka

—Peki. Jaskakenan, ean en biaiin— aka

<sup>5</sup>Boozin xabakabi banabimakin yuikin:

—Na jaskadan, tapinkin shinanwen, ikisdan. Noemín bai min biaidan, Elimélecin bake Mahlón ma mawaimaken min juni bake waxuan kaian ewatan ja bai jawena ixanaiwen taexun ja baiyabi Moab nawa Rut min bixundiatiduki, ainwankinan— aka

<sup>6</sup>jaska wa ninkatan kemakin yuikin:

—Jaska min ea yuiayadan, en bitidumaki. En epa mawakin jawena ea jenexunbainxanai en benukin itimaska wakatsis ikamaki. Jawada en itidubia en mia jenexunai mian Elimélecin bake Mahlónen bai inun jawen ain mian bixanwen, ainwankinan— aka

<sup>7</sup>ma jaskakubidanabu jatun beya chibankin jaska jawenabu kayabitun danankin jatu yunuaya betsan axuntidu jawen mabu kasmai jawen mae kasmai jawen bai peiwen inankatsi ikin jatun bichi tae uke betsa pekaxun juni betsan ma biantidu inanpaunibukiaki, dasibibun uiainbun ja shinanmati wakinan. Jaska beya jayawen taexun <sup>8</sup>jatun ja bai danankin jawen bichi tae uke betsa pekaxun Booz inankin yuikin:

—Ja bai ainbuyabis mian bixanwen— aka <sup>9</sup>mapubaunabu inun anibu unanepabu Boozin jatu yuikin:

—Ninkakin ikis man uianyan Elimélec inun jawen juni bake dabe Quilión inun Mahlón jabun mae inun jabun bai keyu dasibis Noemín ea inain en biaii, peiwenan. <sup>10</sup>Ja dikabi ninkakin man uindiaya jabun bai jawen bene Mahlón isanman kena jau benuyamanun ja juni bake waxunkatsi Moab nawa ainbu Rut en biaii. En jaska waxuna nuku anua Mahlónen kena tede itidumaki, jawenabu jakimatidubumadan. Jaska en janča dasibi en matu yuixu ninkatan tsuabuda man jatu yuitidubuki— jatu wa

<sup>11</sup>mapubaunabu inun anibu unanepabun kemakin Booz yuikin:

—Jaa. Nun ninkaxuki. Israelin enabu xuku betsa betsapabu pai taekin nukun xenipabu Israelin ain dabe Raquel inun Lían juni bake ichapa bikubainibu keska wakin ja ainbu min jiwe anu min bixanaidan, Jehován jau duawakin pepa wakubainxanunwen, bake ichapa bimakinan. Ja inun, nukun mae Efrata Belén anu juni pepa jiwexun jatu uinmakubainxanwen, jau dasibibun mikidi pe shinankubainunbunan. <sup>12</sup>Nukun xenipabu Judá inun Tamarin juni bake Faresin bake midima bawani keska wakin ja ainbuki Jehován jau mia bake ichapa inankin nidi amadiakubainxanunwen— akabu

<sup>13</sup>Jatu jaska wabaini kaxun Boozin Rut ainwainmaxun jabe jiwexun mekubainaya Jehován medabewakin bake bimaima Rutin juni bake kainxunikiaki.

<sup>14</sup>Jaskai ainbuaibun ninkatan Noemí yuikin:

—Natian ja bakeishta ewatan jau jatun mia mekexanun Jehován mia baba inanxuwen taexun Jehová kenwanankanwen. Min baba ewaya jawen kena Israelin enabu dasibibun unankin jau pawabaunxanunbunwen, kenwankinan. <sup>15</sup>Min yuxabuai ja bake yumekin mia jatun metsunxun mia benimawakubainxanikiki. Min babawanen mia bechipajaidakin mia babayawakin 7 juni bake jaya keskai binuikiki—akin jaska yuikin Noemí shinan chankanwanbu

<sup>16</sup>jawen baba xadatamexun yumewakin jawen babawan Rut medabewakubainaya <sup>17</sup>ainbu ja dapi jiwebaunabun uinkin yuikin:

—Uinwen. Noemínan, ma ana bakeyaki— akubainaibun, atimas jawen kena kenaxunkin: “Obedki”, anibukiaki. Obed ewatan bakewa jawen bake betsa Jesé inikiaki. Ja Jesé ewatan bakewa jawen bake betsa nukun xanen ibujaida David inikiaki.

**Xanen ibu Davidin xenipabu eska tananibukiaki, na janchadan**

<sup>18</sup>Judán juni bake Faresin enabudan, eska tanakubainibukiaki.

Faresin juni bake betsadan, Hesrón inikiaki.

<sup>19</sup>Hesrónen juni bake betsadan, Ram inikiaki.

Ramin juni bake betsadan, Aminadab inikiaki.

<sup>20</sup>Aminadabin juni bake betsadan, Nahasón inikiaki.

Nahasónen juni bake betsadan, Salmón inikiaki.

<sup>21</sup>Salmónen juni bake betsadan, Booz inikiaki.

Boozin juni bake betsadan, Obed inikiaki.

<sup>22</sup>Obedin juni bake betsadan, Jesé inikiaki.

Jesén juni bake betsadan, David inikiaki.